

Weiterbildungen 2014-2023

2023	- Kurs über das franz. Unternehmensrecht “Diritto societario francese: traduzione di statuto e atto costitutivo” – 27.05.2023 – AITI - Webinar über die Rechtsübersetzung DE-IT “Introduzione alla traduzione giuridica dal tedesco all’italiano” – 22.2 und 01.03.2023 – AITI - Webinar im Medizinbereich “Frontiere della Medicina” – 13.03.2023 – AITI
2022	- Webinar über die gendergerechte Sprache “Comunicare (e tradurre) senza discriminare: linguaggio inclusivo e accessibile nel 2022” – 13.01.2022 – AITI - Onlinekurs (20 Stunden) über die gendergerechte Sprache “Linguaggio, identità di genere e lingua italiana - (8a ed.)” – im Laufe des Jahres – Cà Foscari Universität – Venedig (Italien) - Onlineworkshop über Post-Editing – Interne Weiterbildung von Diction AG
2021	- Auffrischkurs in Französisch (Beginn: 2020) zum Zwecke der C1-Sprachzertifizierung – Inlingua San Lazzaro - Weiterbildung (3 Tagen, online) über maschinelle Übersetzung und Post-Editing “Corso di software e post-editing per la traduzione specializzata” – ALI - Accessibilità, Lingue, Inclusione - Webinar über die Datenschutz-Grundverordnung “Il GDPR per traduttori e interpreti” – 25.02.2021 – AITI - Webinar “LinkedIn plus” – 6.-13.04.2021 – AITI - Webinar über CH-Italienisch “Scrivere e tradurre in italiano, per la Svizzera” – 18. und 25.05.2021 – AITI - Webinar über die Rechtsübersetzung DE-IT “Traduzione giuridica dal tedesco, 2a edizione, con esercitazione” – 12. und 26.11.2021 – AITI
2020	- Deutsch-Konversations-Auffrischkurs (10 Stunden) - Weiterbildung (IT-Bereich) “Gli strumenti di lavoro dalla A(ccensione) allo... Z(ip)” – 15.02.2020 – AITI - Workshop über maschinelle Übersetzung und Post-Editing: “Traduzione automatica neurale e post-editing: nuove strategie per aumentare il proprio business” (Dipartimento di Interpretazione e Traduzione Alma Mater Studiorum Università di Bologna – 03.07.2020) - Webinar über Excel “Excel: il coltellino svizzero della suite Microsoft Office” – 23. und 30.10 + 02.11.2020 – AITI - Webinar über Spracherkennungsprogramme “Parlare con il computer” – 24.11.2020 – AITI - Webinar über Trados Studio 2021 “Principali nuove funzioni di Studio 2021 per PC” – 02.12.2020 – AITI - Weiterbildung (Rechtsbegriffe) “Il diritto per tradurre” – dicembre 2020 – Luca Lovisolo
2019	Onlinekurs über Machine-Translation: “La Traduzione Automatica Tra Presente E Futuro” – STL Formazione
2015	- Onlinekurs über die italienische Morphologie: “Morfologia italiana per traduttori” – STL Formazione - Webinar mit Umberto Macchi – Ital. Experte für digitale und soziale Kommunikation
2014	- SDL Roadshow - Webinar über die Kompetenzen für das Lektorat: “Come diventare un buon revisore” – Proz

AITI = italienischer Verband der Übersetzer/innen und Dolmetscher/innen

Hiermit erkläre ich meine Einwilligung zur Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten gemäß den Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) – S. Lazzaro, 01.03.2025

Padelfelle